## Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

На правах рукопису

Фещенко Юлія Іванівна

УДК 811.111'373.72

ІДІОМАТИЧНИЙ ПРОСТІР “HOMO SOCIALIS”

У СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ: ЛІНГВОКОГНІТИВНИЙ

 ТА КОМУНІКАТИВНО-ФУНКЦІОНАЛЬНИЙ АСПЕКТИ

Спеціальність 10.02.04 – германські мови

Дисертація на здобуття наукового ступеня

кандидата філологічних наук

Науковий керівник

доктор філологічних наук, професор

Левицький Андрій Едуардович

Київ – 2007

**ЗМІСТ**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Вступ ……………………………………………………………………….. | 5 |
| РОЗДІЛ 1. ПОНЯТТЯ ІДІОМАТИЧНОГО ПРОСТОРУ СУЧАСНОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ………………………………………………...…… | 13 |
| 1.1. Проблеми дослідження ідіоматики в сучасній лінгвістиці ..…….…... | 15 |
| 1.1.1. Підходи до визначення ідіом ...…………………………………. | 16 |
| 1.1.2. Диференційні ознаки ідіом ...…………………………………… | 20 |
| 1.1.3. Типи ідіоматичних модифікацій ...……………………………... | 30 |
| 1.2. Ідіоматичний простір як спосіб систематизації ідіом ..……………… | 33 |
| 1.2.1. Поняття ідіоматичного простору ………………………………. | 35 |
| 1.2.2. Антропоцентричне підґрунтя будови ідіоматичного простору “homo socialis” у сучасній англійській мові …………………... | 37 |
| 1.3. Структура ідіоматичного простору “homo socialis” у сучасній англійській мові ………………………………………………………... | 38 |
| 1.3.1. Ієрархічна організація ідіоматичного простору “homo socialis” у сучасній англійській мові …………………………………...... | 39 |
| 1.3.2. Когнітивні основи породження англомовних ідіом на позначення людини ……………………………………………... | 44 |
| 1.3.3. Методика проведення аналізу ідіоматичного простору “homo socialis” у сучасній англійській мові …………………………... | 51 |
| Висновки до першого розділу ……………………………………………… | 53 |
| РОЗДІЛ 2. КОНЦЕПТУАЛЬНО-СЕМАНТИЧНА ОРГАНІЗАЦІЯ ІДІОМАТИЧНОГО ПРОСТОРУ “HOMO SOCIALIS” У СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ ………………………………………………………. | 55 |
| 2.1. Концептуальна модель ідіоматичного простору “homo socialis” …… | 55 |
| 2.2. Семантичні особливості мовного представлення концептів ідіоматичного простору “homo socialis” ……………………………… | 60 |
| 2.2.1. Мегаконцепт ЛЮДИНА СОЦІАЛЬНА ……………………………. | 60 |
| 2.2.2. Мезоконцепт СОЦІОБІОЛОГІЧНА ОСНОВА ІСНУВАННЯ ……….. | 61 |
| 2.2.2.1. Макроконцепт ВІК ………………………………………………… | 62 |
| 2.2.2.2. Макроконцепт СТАТЬ …………………………………………...... | 63 |
| 2.2.2.3. Макроконцепт ЗДОРОВ’Я ………………………………………… | 65 |
| 2.2.3. Мезоконцепт ЗОВНІШНІ ПРОЯВИ ……………………………...... | 67 |
| 2.2.3.1. Макроконцепт ЗОВНІШНІСТЬ ……….…………………………... | 68 |
| 2.2.3.2. Макроконцепт ПОВЕДІНКА ……………………………………… | 73 |
| 2.2.4. Мезоконцепт ВНУТРІШНІЙ СВІТ ……………………………………… | 79 |
| 2.2.4.1. Макроконцепт ТЕМПЕРАМЕНТ ……………………………. | 79 |
| 2.2.4.2. Макроконцепт ХАРАКТЕР …………………………………. | 84 |
| 2.2.4.3. Макроконцепт ІНТЕЛЕКТ ………………………………………… | 101 |
| 2.2.4.4. Макроконцепт ПСИХІЧНА ДІЯЛЬНІСТЬ ……………………...... | 104 |
| 2.2.5. Мезоконцепт СУСПІЛЬНА ОСНОВА ІСНУВАННЯ …………………. | 112 |
| 2.2.5.1. Макроконцепт ПРОФЕСІЯ ………………………………………... | 113 |
| 2.2.5.2. Макроконцепт ФІНАНСОВЕ СТАНОВИЩЕ …………………… | 115 |
| 2.2.5.3. Макроконцепт ЖИТТЄВИЙ ДОСВІД ……………………….. | 117 |
| 2.2.5.4. Макроконцепт НАЦІОНАЛЬНІСТЬ ..………………………... | 119 |
| 2.2.5.5. Макроконцепт МІЖОСОБИСТІСНІ СТОСУНКИ ………………. | 121 |
| Висновки до другого розділу ………………………………………………. | 134 |
| РОЗДІЛ 3. ФУНКЦІОНАЛЬНІ ТА КОМУНІКАТИВНІ ОСОБЛИВОСТІ АНТРОПОЦЕНТРИЧНИХ ІДІОМ ЯК КОМПОНЕНТІВ ІДІОМАТИЧНОГО ПРОСТОРУ “HOMO SOCIALIS” У СУЧАСНІЙ АНГЛОМОВНІЙ ХУДОЖНІЙ ПРОЗІ …………………………………...... | 137 |
| 3.1. Лінгвокогнітивні основи процесу комунікації ……………………...... | 138 |
| 3.2. Особливості функціонування ідіом на позначення людини у сучасних англомовних художніх творах ……………………………. | 140 |
| 3.2.1. Прагматичні функції англомовних ідіом на позначення людини …………………………………………………………. | 141 |
| 3.2.1.1. Вираження позитивної авторської оцінки ……………. | 142 |
| 3.2.1.2. Вираження негативної авторської оцінки …………...... | 149 |
| 3.2.1.3. Створення ефекту несподіванки ………………………. | 153 |
| 3.2.1.4. Посилення перлокутивного ефекту використання стилістичних фігур …………………………………… | 154 |
| 3.2.2. Текстотвірні функції англомовних ідіом на позначення людини …………………………………………………………. | 156 |
| 3.2.2.1. Фокусування уваги читача …………………………...... | 156 |
| 3.2.2.2. Компресія ……………………………………………...... | 157 |
| 3.2.2.3. Редуплікація …………………………………………...... | 159 |
| 3.2.2.4. Контекстуальна асиміляція ……………………………. | 160 |
| 3.3. Роль компонентів англомовного ідіоматичного простору “homo socialis” у реалізації комунікативних стратегій ...…………………... | 164 |
| 3.3.1. Ідіоми як засіб мовного втілення емотивної стратегії ..... | 168 |
| 3.3.2. Використання ідіом у побудові конфронтативної стратегії …………………………………………………… | 173 |
| 3.3.3. Роль ідіом в реалізації кооперативної стратегії ………… | 180 |
| Висновки до третього розділу ……………………………………………… | 186 |
| ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ …………………………………………………… | 188 |
| СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ …………………………………... | 195 |

**ВСТУП**

Проблема людського фактору в мові та мовленні вже багато років привертає увагу вчених [16; 24; 36; 49; 93] і продовжує бути актуальною завдяки антропоцентричному спрямуванню лінгвістичної науки [99; 131; 182; 186]. Відображення людиною оточуючого світу, її ставлення до реальності отримує яскраве вираження в мовних одиницях емоційно-оцінного забарвлення, зокрема в ідіомах. Сучасний стан вивчення ідіоматичної системи англійської мови визначається розквітом когнітивної науки, яка дала поштовх для нового ракурсу дослідження ідіом. Вітчизняні та зарубіжні вчені займаються вивченням механізмів породження мовних одиниць, зокрема ідіом, та когнітивних аспектів їхнього формування та функціонування [89; 186; 195; 249; 256], зв’язку внутрішньої форми й семантики цих одиниць [46; 50; 205], реконструкції ментальних структур (фреймів, гештальтів, сценаріїв), які лежать в основі ідіоматичних засобів [28; 101; 212; 225; 233]. Особливу увагу дослідників привертають ідіоми, які відображають різні сфери життя людини [11; 106], позначають її окремі властивості [18; 23; 53; 145; 191], а також поведінку [119], стосунки з оточуючими [72].

Сучасний розвиток цивілізації, освіти, науки, технологій, зростаюча залежність людини від суспільства, колективу, в якому вона живе зумовлює необхідність додаткового вивчення ідіом на позначення людини як соціальної істоти, розкриття значущості її індивідуальних рис як особистості. Для всебічного аналізу семантики таких ідіом, окрім вивчення словникових дефініцій, обов’язковим є врахування функцій, які вони виконують у висловленні, а також їхньої ролі в реалізації комунікативних стратегій і тактик. Низка лінгвістичних розвідок присвячена дослідженню таких питань, як текстова значущість фразеологічних одиниць [129], комунікативний аспект значення ідіом [128], роль ідіом у створенні прагматики художнього тексту [44], комунікативно-прагматичні характеристики фразеологізмів [94], функції модифікацій фразеологізмів у тексті [155]. Проте складність феномену людини потребує комплексного дослідження ідіом на позначення різних аспектів її буття: біологічних особливостей суб’єкта, його внутрішніх ознак і зовнішніх виявів, індивідуальної та суспільної діяльності. Реферована дисертація є комплексним дослідженням, в якому систематизовані ідіоми на позначення людини як соціальної істоти, що об’єднані в межах ідіоматичного простору “homo socialis” сучасної англійської мови. Нomo socialis – це індивід, який живе й діє в суспільстві, дотримується існуючих морально-етичних норм і встановлених правил поведінки й бере участь у їх формуванні та зміні.

Вибір лінгвокогнітивного і комунікативного аспектів вивчення ідіом на позначення людини зумовлений тенденціями розвитку сучасної лінгвістичної думки, однією з яких є когнітивний напрям вивчення мовних явищ [65; 67; 98; 233; 248], зокрема засобів ідіоматики [152; 204; 230; 231; 239]. Комунікативний ракурс проведення дослідження спрямований на виявлення стратегій і тактик мовленнєвої поведінки комунікантів [22; 76; 183] та на роль мовних одиниць, у тому числі й ідіом, в їхній реалізації [193].

**Актуальність** теми дисертації випливає із загального антропоцентричного характеру сучасної лінгвістичної науки й зумовлена спрямованістю дослідження на розв’язання проблеми моделювання вербалізованих знань, що об’єктивовані в ідіоматиці сучасної англійської мови, зокрема тих її одиниць, які позначають людину як соціальну істоту. Науковий пошук пов’язаний з такими актуальними проблемами сучасної лінгвістики, як вивчення номінативної діяльності людини, особливостей функціонування ідіом у різних видах художнього мовлення та модифікацій ідіом відповідно до інформативної значущості повідомлення й умов комунікації.

**Зв'язок роботи з науковими темами.** Дослідження виконано у рамках колективної наукової теми кафедри лексикології та стилістики англійської мови Київського національного лінгвістичного університету “Основні категорії стилістики і лінгвістики тексту в синхронії й діахронії та лінгво-методичні аспекти їхнього дослідження”. Проблематика дисертації вписується в коло питань, досліджуваних згідно з держбюджетною науковою темою Міністерства освіти і науки України № 0106U002115 “Функціональні моделі тексту та дискурсу в синхронії та діахронії: когнітивний, комунікативний та емотивний аспекти” (тему затверджено вченою радою КНЛУ, протокол № 6 від 30 січня 2005 року).

**Мета** дослідження полягає у виявленні особливостей номінації людини (рис її характеру, зовнішності, станів, поведінки, дій) засобами ідіоматики сучасної англійської мови, а також функціональних і комунікативних аспектів використання таких одиниць у сучасній англомовній художній прозі. Досягнення окресленої мети передбачає виконання таких з**авдань**:

– уточнити визначення ідіоми на основі аналізу різних підходів до її диференціації;

– визначити поняття ідіоматичного простору “homo socialis” та виявити особливості його складу в сучасній англійській мові;

– виокремити типи ментальних структур, які організують ідіоми на позначення людини в сучасній англійській мові шляхом побудови міжфреймової мережі ідіоматичного простору “homo socialis”;

– виділити групи ідіом сучасної англійської мови, що вербалізують основні концепти, на яких ґрунтується номінація людини;

– розкрити взаємодію виокремлених концептів та побудувати концептуальну ієрархію ідіоматичного простору “homo socialis” на матеріалі сучасної англійської мови;

– з’ясувати особливості функціонування ідіом на позначення людини в сучасній англомовній художній прозі;

– виявити роль виокремлених ідіом в реалізації комунікативних стратегій і тактик у сучасній англомовній художній прозі.

**Об’єктом** дослідження є ідіоми сучасної англійської мови на позначення людини, її ознак, станів та дій.

**Предметом** вивчення – лінгвокогнітивні та комунікативно-функціональні особливості ідіом сучасної англійської мови на позначення людини та її властивостей.

**Матеріалом** дисертації слугували дванадцять словників фразеологічних одиниць сучасної англійської мови та 13 творів художньої прози американських і британських письменників ХХІ століття загальним обсягом 4915 сторінок, із яких шляхом суцільної вибірки було відібрано 3163 ідіоми на позначення людини.

**Методи** зумовлені метою та завданнями роботи. Для представлення когнітивної моделі ідіоматичного простору “homo socialis” залучалася *методика фреймового моделювання* (у термінах С.А.Жаботинської). *Метод* *компонентного аналізу* було використано для виділення компонентів значення ідіом на позначення людини як соціальної істоти. *Метод фразеологічної ідентифікації* застосовувався для формування корпусу досліджуваних ідіоматичних одиниць. Виділення концептів, які представляють різні ділянки ідіоматичного простору “homo socialis”, здійснювалося на підставі *аналізу словникових дефініцій*. *Кількісний аналіз* ідіом на позначення людини як соціальної істоти дозволив порівняти ідіоматичне втілення виокремлених концептів. Для виявлення функцій досліджуваних ідіом у сучасній англомовній художній прозі використовувався *метод функціонального аналізу*. Застосування *методу контекстуального аналізу* дозволило описати текстові фрагменти, де вживалися ідіоми на позначення людини.

**Наукова новизна** дослідження полягає в тому, що в роботі вперше систематизовано ідіоми на позначення людини в межах ідіоматичного простору “homo socialis” у сучасній англійській мові; уточнено набір концептів, які відображені в ідіомах і стосуються позначення різних сфер життя людини; виявлено функції ідіом на позначення людини в сучасній англомовній художній прозі; виокремлено комунікативні стратегії й тактики, у реалізації яких беруть участь ідіоми антропоцентричного спрямування.

**Теоретичне значення** дисертації полягає у тому, що її результати та висновки роблять внесок у розвиток когнітивної лінгвістики, зокрема фреймової семантики завдяки виявленню глибинних метафоричних і метонімічних процесів, які є основою породження ідіом на позначення людини. Лінгвокогнітивний підхід до вивчення ідіоматичних засобів сучасної англійської мови дозволив виявити структури представлення знань, які є базою для досліджуваних одиниць, що є внеском у розвиток фразеологічної семантики. Крім того, нтерпретація ідіом як комунікативних ходів, які забезпечують реалізацію тактик та стратегій міжособистісного спілкування, сприяє розвитку теорії комунікації. У дисертації проведено поглиблене дослідження ідіом, які є емоційно-експресивними засобами сучасної англійської мови, тому результати реферованої роботи важливі для розвитку емотіології.

**Практична цінність** результатів дослідження визначається можливістю їхнього використання в науково-дослідницькій роботі, у навчальному процесі, а саме, в курсах з лексикології (розділи “Семасіологія”, “Ономасіологія”, “Фразеологія”) та стилістики англійської мови (розділ “Стилістична лексикологія”), у спецкурсах з когнітивної семантики, теорії комунікації, емотіології, а також у лексикографічній практиці.

**Апробація** результатів дисертаційного дослідження здійснювалася на чотирьох *міжнародних* наукових конференціях: “Мова і культура” (Київ, 2004), “Мови та літератури народів світу в контексті глобалізації” (Київ, 2005), “Слов’янська та германська лексикографія і проблеми перекладу: сучасний стан та перспективи” (Житомир, 2005), до 75-річчя доктора філологічних наук професора С.В.Семчинського (Київ, 2006); *національному* з’їзді “Communication in this Global Age: Celebrating Ten Years of Development and Success” (Київ, 2005); *міжвузівській* конференції “Сучасні проблеми та перспективи дослідження романських і германських мов і літератур” (Донецьк, 2006); *регіональній* науково-практичній конференції “Актуальні проблеми германського мовознавства та методики навчання іноземних мов і літератури” (Чернігів, 2003) та трьох науково-практичних конференціях *Київського національного лінгвістичного університету*: “Мова, освіта, культура в контексті Болонського процесу” (Київ, 2004), “Лінгвістична наука і освіта в європейському вимірі” (Київ, 2005), “Актуальні проблеми лінгвістики та лінгводидактики в контексті євроінтеграції” (Київ, 2006).

**Публікації**. Основні положення та результати дослідження відображені в 6 одноосібних статтях автора, 5 з яких опубліковані в наукових фахових виданнях України (2,6 др. арк.), а також у 2 тезах конференцій. Загальний обсяг публікацій – 3,5 др. арк.

**Положення**, що виносяться на захист:

1. Фразеологічні одиниці на позначення людини як соціальної істоти об’єднуються в межах ідіоматичного простору “homo socialis” – сукупності взаємопов’язаних концептів різного рівня абстракції, об’єднаних подібними категоріальними ознаками та актуалізованих ідіоматичними засобами мови. Ідіомою є стійкий комплекс, представлений словом, словосполученням чи реченням з цілком або частково переосмисленим значенням компонентів, що має емоційне забарвлення.

2. Основу ідіоматичного простору “homo socialis” складають ідіоми сучасної англійської мови на позначення людини, які актуалізують 30 концептів різного ступеня абстракції. Концепти, виділені за допомогою семантичного аналізу ідіом сучасної англійської мови, є взаємопов’язаними й утворюють ієрархію ідіоматичного простору “homo socialis” з вершинним мегаконцептом ЛЮДИНА СОЦІАЛЬНА, якому підпорядковуються мезоконцепти СОЦІОБІОЛОГІЧНА ОСНОВА ІСНУВАННЯ, ЗОВНІШНІСТЬ, ВНУТРІШНІЙ СВІТ та СУСПІЛЬНА ОСНОВА ІСНУВАННЯ. Кожен мезоконцепт включає низку макроконцептів та катаконцептів.

3. Інформація в межах вербалізованого ідіоматичного простору “homo socialis” є впорядкованою. Її організують чотири типи фреймів: предметноцентричний, акціональний, партонімічний (посесивний) та асоціативний (компаративний). Кожна з цих структур представлення знань упорядковує частину інформації, пов’язаної з людиною як істотою соціальною: предметноцентричний фрейм організує знання про якості, властивості, ознаки та стани людини; акціональний – про її дії, вчинки, поведінку; партонімічний фрейм відображає відношення власника й приналежного, асоціативний – подібність або тотожність ознак індивіда властивостям іншого суб’єкта/об’єкта. Перелічені типи фреймів утворюють міжфреймову мережу.

4. Складники ідіоматичного простору “homo socialis” виконують два види функцій в сучасній англомовній художній прозі: прагматичні та текстотвірні. Перші включають функції вираження позитивної та негативної авторської оцінки, посилення перлокутивного ефекту стилістичних фігур та створення ефекту несподіванки; останні – фокусування уваги читача, контекстуальної асиміляції, компресії тексту й інформації та редуплікації.

5. Ідіоми на позначення людини як соціальної істоти являють собою комунікативні ходи, тобто мінімальні значущі елементи, що розвивають спілкування та реалізують низку тактик, які складають три основні комунікативні стратегії (емотивну, конфронтативну та кооперативну). Емотивну стратегію реалізують тактики інтенсифікації оцінки, приведення адресата у відповідний емоційний стан та емоційної розрядки адресанта. До тактик, які реалізують конфронтативну стратегію, належать, наприклад, тактика навіювання, скарги, негативної оцінки дій, засудження, образи, погрози тощо. Кооперативну стратегію реалізують тактики поради, прохання, переконання, позитивної оцінки дій, попередження про наслідки та ін.

**Структура й обсяг роботи.** Дисертаційне дослідження загальним обсягом 222 сторінки (текст дисертації становить 193 сторінки) складається зі вступу, трьох розділів із висновками до кожного з них, загальних висновків, списків використаної літератури, лексикографічних джерел та джерел ілюстративного матеріалу. Дисертація містить 37 рисунків. Список використаних джерел складається з 264 позиції, у тому числі 41 іноземними мовами. Список довідкових джерел включає 16 позицій, а джерел ілюстративного матеріалу – 13 найменувань.

У **вступі** обґрунтовано вибір теми, актуальність проведеного дослідження, подано основну мету та завдання дисертаційної роботи, розкрито наукову новизну, теоретичне та практичне значення отриманих результатів, сформульовано матеріал і методи дослідження, а також представлено основні положення, що виносяться на захист.

У **першому розділі** “Поняття ідіоматичного простору сучасної англійської мови” проаналізовано різні підходи до визначення ідіоми і фразеологічної одиниці; обґрунтовано доцільність широкого підходу до поняття ідіоми й подано її авторське тлумачення; розглянуто основні диференційні ознаки й види модифікацій ідіом на позначення людини засобами сучасної англійської мови; розкрито поняття ідіоматичного простору “homo socialis”; проаналізовано теоретичні засади фреймової організації та концептуальної структури ідіоматичного простору “homo socialis”.

**Другий розділ** “Концептуально-семантична організація ідіоматичного простору “homo socialis” у сучасній англійській мові” присвячено виявленню особливостей вербалізації антропоцентричними ідіомами концептів різного ступеню абстракції, які формують ієрархію ідіоматичного простору “homo socialis”; аналізу особливостей вербального втілення виокремлених концептів засобами сучасної англійської мови; розкриттю взаємодії концептів досліджуваного простору, яка доводить його цілісність.

У **третьому розділі** “Функціональні та комунікативні особливості антропоцентричних ідіом як компонентів ідіоматичного простору “homo socialis” у сучасній англомовній художній прозі” виявлено шляхи актуалізації ідіом на позначення людини як соціальної істоти у текстах сучасної англомовної художньої прози; розглянуто їхні текстотвірні й прагматичні функції; класифіковано комунікативні стратегії й тактики, в реалізації яких беруть участь ідіоми на позначення людини та її дій; обґрунтовано доцільність використання досліджуваного корпусу ідіоматики сучасної англійської мови для досягнення прагматичної мети висловлення.

У **загальних висновках** викладено основні теоретичні положення та практичні результати дисертації; окреслено можливі перспективи подальших досліджень з обраної тематики.

**ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ**

Фразеологічна система сучасної англійської мови складається з двох зон: ядерної зони ідіоматики та периферійної зони фразеоматики. До ядерної зони належать одиниці з наступними параметрами фразеологічності: стійкість, ідіоматичність і відтворюваність. Стійкість одиниць може виявлятися у структурній сталості, тобто наявності строго фіксованої будови; незмінності компонентного складу, тобто неможливості заміни однієї лексеми на іншу; смисловій стабільності – стійкості семантичної трансформації складників одиниці. Ідіоматичність – це семантична трансформація, якої зазнають компоненти у складі одиниці, що призводить до зміни її значення в цілому. Відтворюваність – це здатність одиниць функціонувати у мовленні у вигляді готових сполук, які не потребують створення в кожній новій ситуації спілкування. Зону ідіоматики представляють такі одиниці, як ідіоми, паремії, прагматичні ідіоми та ідіофразеоматизми. Ідіомою є стійкий мовний комплекс, представлений словом, словосполученням або реченням з цілком або частково переосмисленим значенням компонентів, що має емоційне забарвлення. До периферійної зони фразеоматики належать одиниці з недостатньою вираженістю або відсутністю одного з перелічених параметрів: крилаті вислови, фрагменти цитат, однослівні ідіоми, ідіоми-словоформи та компаративні ідіоми. У межах периферійної зони відбуваються процеси фразеологізації, внаслідок якої деякі одиниці доповнюють відсутні параметри і переходять до певних класів ідіом.

Концептуальний простір – це структура певного кола концептів у свідомості визначеної мовної спільноти, загальні універсальні категорії. Вербалізована частина концептуального простору являє собою номінативний простір – структуру, представлену мовними одиницями різних видів, які відображають частину інформації, закладеної в концептах. Ідіоми сучасної англійської мови, які називають, характеризують або кваліфікують людину, її стан та дії формують ідіоматичний простір “homo socialis” – сукупність взаємопов’язаних концептів різного рівня абстракції, об’єднаних подібними категоріальними ознаками та актуалізованих ідіоматичними засобами мови. Одиниці, виділені шляхом суцільної вибірки з фразеологічних словників сучасної англійської мови вербалізують тридцять концептів, які містять інформацію про людину та її місце в суспільстві. Вербалізовані концепти різняться за ступенем абстракції і формують ієрархію досліджуваного ідіоматичного простору, що має вигляд піраміди. Вершиною є мегаконцепт – концепт найвищого ступеня абстракції, що акумулює інформацію концептів нижчих рівнів. Йому підпорядковуються мезоконцепти – концепти високого ступеня абстракції, які є базовими для реалізації інших типів концептів та займають проміжну позицію між ними. Мезоконцепти, у свою чергу, розкладаються на макроконцепти – концепти помірно високого ступеня абстракції, що характеризуються високим рівнем узагальнення. Макроконцепти включають у себе катаконцепти – концепти недостатньо високого ступеня абстракції, найбільш конкретного типу.

У межах ідіоматичного простору “homo socialis” мегаконцепту ЛЮДИНА СОЦІАЛЬНА підпорядковуються чотири мезоконцепти СОЦІОБІОЛОГІЧНА ОСНОВА ІСНУВАННЯ, ЗОВНІШНІ ПРОЯВИ, ВНУТРІШНІЙ СВІТ, СУСПІЛЬНА ОСНОВА ІСНУВАННЯ. Кожен з мезоконцептів розкладається на макроконцепти: СОЦІОБІОЛОГІЧНА ОСНОВА ІСНУВАННЯ включає ВІК, СТАТЬ, ЗДОРОВ’Я; ЗОВНІШНІ ПРОЯВИ – макроконцепти ЗОВНІШНІСТЬ, ПОВЕДІНКА; мезоконцепт ВНУТРІШНІЙ СВІТ розкладається на макроконцепти ТЕМПЕРАМЕНТ, ХАРАКТЕР, ІНТЕЛЕКТ, ПСИХІЧНА ДІЯЛЬНІСТЬ; а СУСПІЛЬНА ОСНОВА ІСНУВАННЯ відповідно на макроконцепти ПРОФЕСІЯ, ЖИТТЄВИЙ ДОСВІД, ФІНАНСОВЕ СТАНОВИЩЕ, НАЦІОНАЛЬНІСТЬ, МІЖОСОБИСТІСНІ СТОСУНКИ. Макроконцепт ТЕМПЕРАМЕНТ включає катаконцепти ХОЛЕРИЧНИЙ ТИП, САНГВІНІЧНИЙ ТИП, МЕЛАНХОЛІЙНИЙ ТИП і ФЛЕГМАТИЧНИЙ ТИП; ХАРАКТЕР – катаконцепти МОРАЛЬНІ РИСИ, ВОЛЬОВІ РИСИ, ОЦІНКА; а МІЖОСОБИСТІСНІ СТОСУНКИ – катаконцепти ОСОБИСТІСНІ, РОМАНТИЧНІ, РОДИННІ та ДІЛОВІ СТОСУНКИ.

Концепти усіх рівнів абстракції структуруються чотирма видами фреймів: предметноцентричним, акціональним, партонімічним та асоціативним, поєднання яких формує міжфреймову мережу. Предметноцентричний фрейм відображає позитивну/негативну характеристику суб’єкта, його окремих рис, що впливає на ставлення суспільства до індивіда, його соціальне становище. Акціональний фрейм представляє оцінку дій і поведінки особистості, що також обумовлює ставлення оточуючих до людини. При цьому ідіоми сучасної англійської мови позначають таку поведінку індивіда, яка викликає нерозуміння (ДИВАК) або страх (ЗЛОЧИНЕЦЬ) інших людей і, як наслідок, їхній осуд. Партонімічний фрейм відображає відношення власника й приналежного і поділяється на три субфрейми: відношення власник/власність, контейнер/уміст, частина/ціле. Причому людина може виступати власником, власністю, контейнером, цілим або ототожнюватися з належною їй частиною тіла або одягу. Експлікація ставлення громади до індивіда та його вчинків відображена також в асоціативному фреймі. При цьому суб’єкт номінації може бути схожим на певний еталон, його окрему ознаку (стійке порівняння) або уподібнюватися йому (метафора). Поєднання зазначених фреймових структур, які пов’язані між собою, утворює інтегративну концептуальну модель ідіоматичного простору “homo socialis”.

Серед структур представлення знань основним є предметноцентричний фрейм, на базі якого розгортаються інші типи фреймів. Це підтверджують виведені концептуальні моделі утворення ідіом сучасної англійської мови на позначення людини, її рис та дій. Вони ґрунтуються на співвіднесеності між концептуальною та мовною картинами світу, яка може бути двох типів: симетричною – при якій, наприклад, збігаються якості на концептуальному та на мовному рівнях та асиметричною – при якій якість на концептуальному рівні може відповідати предмету, кількості, дії, місцеположенню або часоположенню на мовному рівні, а іноді їхньому поєднанню. Компоненти виділених співвідношень відповідають слотам предметноцентричного фрейму: СТІЛЬКИ ТАКОГО ХТОСЬ ДІЄ ТУТ/ЗАРАЗ, кожен з яких бере участь у розгортанні акціонального, партонімічного та асоціативного типів фреймових структур, що організують концепти та ідіоми сучасної англійської мови.

Взаємозв’язок виділених концептів, що на мовному рівні відображається в семантиці ідіом на позначення людини та її рис, доводить важливість ролі кожного концепту в забезпеченні цілісності досліджуваного простору. Вивчення відображення феномену людини як соціальної істоти неможливе без урахування біологічного чинника, тобто її фізіологічних особливостей – статі, віку, стану здоров’я, які зумовлюють ставлення до індивіда в певних ситуаціях і сферах життя. Наприклад, ідіоми сучасної англійської мови показують, що у сфері бізнесу, ділових відносин, фізичної сили суспільство є більш вимогливим до чоловіків, а в родинних стосунках, домашніх справах, вихованні дітей – до жінок. Незважаючи на низку ідіоматичних засобів, які відображають фемінізацію суспільства, переважна більшість одиниць засвідчує, що чоловік залишається уособленням сили, мужності, лідерства, а жінка – символом краси, любові, ніжності, материнства. На ставлення оточуючих також впливає вік і стан здоров’я особи. Ідіоми демонструють, що погляд зрілої або літньої людини скоріше візьмуть до уваги, сприймуть серйозно, ніж думку юнака, зважаючи на життєвий досвід першої. Хвора людина може викликати подвійні почуття: жаль, співчуття або зневагу через її неспроможність працювати й приносити прибуток.

Аналіз фактичного матеріалу дає підстави стверджувати, що внутрішній світ людини (її темперамент, характер, розум, емоції та почуття) є чи не найважливішим чинником, який формує людину як соціальну істоту, оскільки він впливає на самореалізацію особистості, на знаходження нею свого місця в соціумі, на поведінку й стосунки з оточуючими, що зумовлює позитивну або негативну оцінку індивіда з їхнього боку. Ідіоми доводять, що внутрішні характеристики людини впливають на її суспільні відносини, а саме, на особистісні, романтичні, родинні та ділові стосунки та на зовнішні прояви, які крім поведінки включають зовнішній вигляд особи. Він є візитною карткою індивіда, на яку в першу чергу звертають увагу оточуючі та на основі якої вони складають перше враження від людини, оцінюють її. Концепти – складники ідіоматичного простору “homo socialis”, відображені в ідіомах сучасної англійської мови, певним чином впливають або є результатом соціального статусу особистості. Наприклад, одна й та сама ідіома позначає вік людини й при цьому вказує на її життєвий досвід, поважне або зневажливе ставлення до неї з боку суспільства; ідіоматичні засоби на позначення особливостей темпераменту, характеру індивіда, його інтелектуальних здібностей одночасно містять інформацію про рівень матеріального добробуту. Соціальний статус особистості, її фінансове становище, приналежність до тієї або іншої національності впливає на її поведінку, характер суспільних відносин, зовнішній вигляд. Людина як соціальна істота є поєднанням фізичного й духовного, біологічного й суспільного начал, кожне з яких у конкретній ситуації дає підстави для позитивної або негативної оцінки індивіда.

Ідіоми на позначення людини як соціальної істоти є ефективним засобом досягнення прагматичної мети, поставленої адресантом повідомлення, яка може полягати в зміні або збереженні емоційного стану, поглядів, переконань тощо читача/слухача. Особливості функціонування компонентів досліджуваного простору “homo socialis” в сучасній англомовній художній прозі проявляються у виконанні ідіомами двох видів функцій: 1) прагматичних, що включають вираження позитивної та негативної авторської оцінки, створення ефекту несподіванки й посилення перлокутивного ефекту стилістичних фігур; 2) текстотвірних, до яких відносяться функції фокусування уваги читача, компресії тексту й інформації, редуплікації та контекстуальної асиміляції. Характерною особливістю вживання ідіом у мовленні є поліфункціональність, яка забезпечує посилення перлокутивного ефекту повідомлення та сприяє досягненню письменником поставленої прагматичної мети. Ідіоми, що позначають людину, її риси та дії, є ефективним засобом вираження авторської оцінки і зустрічаються у всіх типах викладу: в авторському мовленні, у діалогічному й у внутрішньому мовленні персонажів та у невласне-прямому мовленні. Причому оцінка дійсності автором, персонажем чи оповідачем може збігатися або розходитися.

У сучасній англомовній художній прозі ідіоми на позначення людини вживаються як узуально, так й оказіонально. В останньому випадку вони зазнають семантичних та/або структурних модифікацій під впливом мовного оточення ідіоми, ситуації спілкування або індивідуальних та соціальних особливостей комунікантів. Серед семантичних модифікацій виділяємо пристосування до контексту одного або кількох компонентів ідіоми та одночасну актуалізацію фразеологічного і прямого значення ідіоми. Структурні модифікації ідіом включають такі види: субституція (заміна одного або кількох компонентів ідіоми іншою лексемою або лексемами), експансія (розширення компонентного складу ідіоми) та редукція (скорочення компонентного складу). Оказіональні зміни у значенні та/або формі ідіом сприяють здійсненню адресантом впливу на адресата, досягненню ним поставленої прагматичної мети висловлення.

Вжиті в мовленні, компоненти досліджуваного ідіоматичного простору є комунікативними ходами, що є складовими тактик, які беруть участь у реалізації трьох основних комунікативних стратегій міжособистісного спілкування: емотивній, конфронтативній та кооперативній. Використання ідіом в процесі комунікації пояснюється їхньою високою експресивністю, емотивністю й оцінністю, тобто здатністю впливати на емоційну сферу адресата, що є важливим чинником досягнення ефективності стратегічної установки адресанта.

Ідіоми сучасної англійської мови на позначення людини, її рис та дій виступають комунікативними ходами, які на мовному рівні реалізують такі тактики емотивної стратегії, як приведення адресата у відповідний емоційний стан, емоційної розрядки адресанта та інтенсифікації оцінки. Першочерговою метою таких ідіом є вплив на чуттєву сферу адресата для зміни або збереження його почуттів, емоційного стану. Ходи, здійснювані антропоцентричними ідіомами, втілюють комунікативні тактики образи, обурення, заперечення, провокування, погрози, присоромлення, емоційного тиску, навіювання, скарги, негативної оцінки і засудження дій, які є властивими для конфронтативної стратегії міжособистісного спілкування. Вони спрямовані завдати опоненту моральної шкоди. Окрім цього, ідіоми на позначення людини як соціальної істоти є складниками комунікативних тактик аргументації, поради (настанови), співчуття, прохання, переконання, виправдання, попередження про наслідки, позитивної і негативної оцінки, скарги, засудження дій, які реалізують кооперативну стратегію. Дослідження особливостей функціонування ідіом сучасної англійської мови на позначення людини показало, що три комунікативні тактики (скарги, негативної оцінки і засудження дій) виявилися спільними для двох останніх стратегій і, залежно від контексту, ситуації спілкування та вжитої ідіоми, можуть реалізовувати кожну з них.

Подальші перспективи дослідження передбачають вивчення функціонування компонентів ідіоматичного простору “homo socialis” на матеріалі ширшого в жанровому плані спектру англомовних текстів, детальніший аналіз оказіонального вживання ідіом на позначення людини та їхньої ролі у створенні ідіостилю певних письменників.

**СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ**

1. *Алефиренко Н.Ф.* Протовербальное порождение культурных концептов и их фразеологическая репрезентация // Филологические науки. – 2002. – №5. – С. 72-81.

2. *Альбрехт Ф.Б.* Проблема определения и описания единиц зоны лексико-фразеологической переходности // Филологические науки. – 2001. – №3. – С. 66-73.

3. *Ананко Т.* Конфліктна комунікативна поведінка в корпоративному дискурсі // Мовні і концептуальні картини світу: Зб. наук. пр. – Вип. 14. Кн. 1. – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2004. – С. 7-11.

4. *Анисимова Е.В.* Об объекте фразеологии с лингводидактической точки зрения // Актуальные проблемы в исследовании германских языков (когнитивный аспект изучения лексикона). Сборник научных трудов / Под ред. С.М.Прокопьевой. – М.: Компания Спутник +, 2001. – С. 4-8.

5. *Антипенко Л.А.* Формирование концептов непредметных сущностей: потенциальные схемы и социальное регулирование // Материалы V Междунар. конф. “Язык и культура”. – Ч.2. Культурологический компонент языка. – К.: Collegium, 1997. – С. 7-8.

6. *Арсентьева Е.Ф.* Фразеология и экспрессивность // Фразеология и культура: Материалы международной конференции. – Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р.Державина, 1997. – С. 7-11.

7. *Арутюнова Н.Д.* Речевой акт // Лингвистический энциклопедический словарь. – М: Большая Советская Энциклопедия, 1990. – С. 412-413.

8. *Арутюнова Н.Д.* Язык и мир человека. – М.: Языки русской культуры, 1999. – 896 с.

9. *Арутюнова Н.Д., Падучева Е.В.* Вступительная статья // Новое в зарубежной лингвистике: Вып. 16. Лингвистическая прагматика. – М.: Прогресс, 1985. – С. 3-43.

10. *Аскольдов С.А.* Концепт и слово // Русская словесность. От теории к структуре текста. Антология. – М.: Academia, 1997. – С. 267-279.

11. *Бабій О.І.* Фразеологічні одиниці на позначення емотивно-чуттєвої сфери людини (на матеріалі англійської мови) // Сучасні дослідження з іноземної філології. Збірник наукових статей / Відп. ред. Фабіан М.П. – Ужгород: Ліра, 2003. – С. 229-233.

12. *Бабушкин А.П.* Концепты разных типов в лексике и фразеологии и методика их выявления // Методологические проблемы когнитивной лингвистики / Под ред. И.А.Стернина. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 2001. – С. 52-57.

13. *Бабушкин А.П.* Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 1996. – 104 с.

14. *Банина Е.Н.* К вопросу об оценочном компоненте значения метафоры // Вопросы романо-германской филологии. Сборник научных трудов. – Киров: Изд-во ВГПУ, 2000. – С. 19-21.

15. *Баран Я.А.* Фразеологія у системі мови. – Івано-Франківськ: Лілея-НВ, 1997. – 175 с.

16. *Бацевич Ф.С.* Антропоцентризм як один із способів вияву людського фактору в мові // Культура мови і культура в мові: Зб. наук. праць / відп. ред. Т.І.Панько. – К.: НМК ВО, 1991. – С. 81-86.

17. *Башмакова И.С.* Когнитивная сущность антропонима в составе идиомы // Когнитивные аспекты языкового значения: Межвузовский сборник научных трудов. – Иркутск: ИГЛУ, 1997. – С. 52-61.

18. *Беженарь И.С.* Фразеологическая номинация возраста в современном английском языке: Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – К., 1994. – 158 с.

19. *Белая Е.Н.* Идиоматика и наивная картина мира // Материалы Всероссийской научной конференции: Язык, человек, картина мира / Под ред. М.П.Одинцовой. – Ч.ІІ. – Омск: Омский гос. ун-т, 2000. – С. 6-11.

20. *Белецкий А.А.* Система и несистема в естественном языке // Структурная математическая лингвистика. – К.: Изд-во Киев. гос. ун-та. – Вып.2. – 1974. – С. 20-31.

21. *Белецкий А.А.* Семантические корреляции (опыт суммарного обзора на материале лексики современного русского языка) // Математическая лингвистика. – К.: Изд-во Киев. гос. ун-та. – Вып.1. – 1973. – С. 5-13.

22. *Бєлова А.Д.* Комунікативні стратегії і тактики: проблеми систематики // Мовні і концептуальні картини світу: Збірник наукових праць. – Вип. 10. – К.: Київський нац. ун-т ім. Т.Г.Шевченка, 2004. – С. 11-16.

23. *Белоусова А.С.* Концепт ”характер” и его языковое представление (к задаче построения ”Русского идеографического словаря”) // Х Международная конференция по функциональной лингвистике. ”Функционирование русского и украинского языков в эпоху глобализации”. Сборник научных докладов. – Симферополь: СГУ, 2003. – С. 34-35.

24. *Бенвенист Э.* Общая лингвистика. – М.: Наука, 1974. – 447 с.

25. *Берестнев Г.И.* Самосознание личности в аспекте языка // Вопросы языкознания. – 2001. – №1. – С. 60-84.

26. *Бєссонова О.Л.* Оцінний тезаурус англійської мови: когнітивний та гендерний аспекти. Автореф. дис. … д-ра філол. наук: 10.02.04/ Київський національний ун-т ім. Тараса Шевченка. – К., 2003. – 39 с.

27. *Болдырев Н.Н.* Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии. – Тамбов: Изд-во Тамб. ун-та, 2000. – 123 с.

28. *Болдырев Н.Н.* Структура и принципы формирования оценочных категорий // С любовью к языку: Сб. науч. тр. Посвящается Е.С.Кубряковой. – Москва-Воронеж: ИЯ РАН, ВГУ, 2002. – С. 103-114.

29. *Болдырев Н.Н., Бабина Л.В.* Вторичная репрезентация как особый тип представления значений в языке // Филологические науки. – 2001. – №4. – С. 79-86.

30. *Борисов О.О.* Мовні засоби вираження емоційного концепту страх: лінгвокогнітивний аспект (на матеріалі сучасної англомовної художньої прози): Автореф. дис. … канд. філол. наук: 10.02.04/ Донецький національний ун-т. – Донецьк, 2005. – 20 с.

31. *Будянская О.О., Мягкова Е.Ю.* Сопоставление средств описания эмоций в английском и русском языках (на примере страха) // <http://www.courier.com.ru/homo/ho0505bagdasarova.htm>

32. *Вежбицка А.* Речевые акты: Пер. с англ. // Новое в зарубежной лингвистике: Вып.16. Лингвистическая прагматика / Общ. ред. Е.В.Падучева. – М.: Прогресс, 1985. – С. 251-276.

33. *Виноградов В.В.* Избранные труды. Лексикология и лексикография. – М.: Наука, 1977. – 312 с.

34. *Вольф Е.М.* Эмоциональные состояния и их представление в языке // Логический анализ языка. Проблемы интенсиональных и прагматических контекстов. – М.: Наука, 1989. – С. 55-76.

35. *Гаврись В.И.* К вопросу о первичном и вторичном фразообразовательных процессах // Сб. науч. тр. МГПИИЯ им. М.Тореза. – 1980. – Вып. 164. – С. 355-377.

36. *Галапчук О.М.* Вікова диференціація стратегій і тактик дискурсу в сучасній англійській мові: Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – Луцьк, 2000. – 197 с.

37. *Гамзюк М.В.* Емотивний компонент значення у процесі створення фразеологічних одиниць (на матеріалі німецької мови). – К.: КДЛУ, 2000. – 256 с.

38. *Гамзюк М.В.* Номінативні властивості фразеологічних одиниць сучасної німецької мови // Вісник Київського лінгвістичного університету. Сер. Філологія. Том 3, №2. – 2000. – К.: КДЛУ. – С. 54-60.

39. *Гамзюк М.В.* Утворення емотивності фразеологічних одиниць на базі висловлювань, що описують емоціогенні ситуації // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики: Зб. наук. пр. Вип. 1 / Під ред. Н.М.Корбозерова. – К.: КНУ, 2002. – С. 32-36.

40. *Гилева А.В.* Оценочные стратегии в языке британской качественной и массовой прессы: Автореф дис. … канд. филол. наук: 10.02.04/ Московс. ордена Дружбы народов гос. лингв. ун-т. – М., 2005. – 26 с.

41. *Гладьо С.В.* Эмотивность художественного текста: семантико-когнитивный аспект (на материале современного английского языка прозы): Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – К., 2000. – 223 с.

42. *Гордон Д., Лакофф Дж.* Постулаты речевого общения: Пер. с англ. // Новое в зарубежной лингвистике: Вып. 16. Лингвистическая прагматика. – М.: Прогресс, 1985. – С. 276-303.

43. *Грайс Г.П.* Логика и речевое общение: Пер. с англ. // Новое в зарубежной лингвистике: Вып. 16. Лингвистическая прагматика. – М.: Прогресс, 1985. – С. 217-238.

44. *Грицутенко В.И.* Кокни и фразеология как средства создания сатирической прагматики художественного текста (на материале “Неприятных пьес” Б.Шоу и их украинских переводов): Дис. … канд. филол. наук: 10.02.02, 10.02.04. – К., 1980. – 184 с.

45. *Грозян Н.Ф.* Фразеологічна мікросистема ”поведінка людини” в українській мові (ідеографічний і аксіологічний аспекти): Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.01/ Дніпропетр. нац. ун-т. – Дніпропетровськ, 2003. – 20 с.

46. *Гук І.А.* Когнитивный подход к исследованию фразеологии в работах американских авторов // Актуальні проблеми менталінгвістики: Зб. статей за матеріалами 111-ї міжнар. наук. конф. У 2ч. – Ч.1. – Черкаси: Брама, 2003. – С. 12-18.

47. *Гук І.А.* Метонімія як засіб утворення фразеологічного значення: досвід концептуального аналізу // Вісник ХНУ ім. В.Н.Каразіна. – Вип. №609. Проблеми перекладознавства, комунікативної та когнітивної лінгвістики. – Харків: Константа, 2003. – С. 143-145.

48. *Гумбольдт В. фон.* Избранные труды по языкознанию: Пер. с нем. – 2-е изд. – М.: Прогресс, 2000. – 398 с.

49. *Гусар М.В.* Лінгвокогнітивний і комунікативно-прагматичний аспекти приватних газетних оголошень (на матеріалі сучасної британської періодики): Дис. … канд. філол. наук: 10.02.04. – К., 2004. – 230 с.

50. *Дейк* *ван Т.А.* Язык. Познание. Коммуникация. – М.: Прогресс, 1989. – 310 с.

51. *Дем’яненко* *Н.Б.* До проблеми дослідження внутрішньої форми фразеологічних одиниць (на матеріалі польської мови) // Мовні і концептуальні картини світу: Збірник наукових праць. – Вип. 14. Кн. 1. – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2004. – С. 104-108.

52. *Дем’яненко Н.Б.* Дослідження семантичної структури лексико-фразеологічного поля ментальної характеристики у польській мові // Мовні і концептуальні картини світу: Збірник наукових праць. – Вип. 11. Кн. 1. – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2004. – С. 117-120.

53. *Дем’яненко Н.Б.* Польські фразеологічні одиниці на позначення ментальних властивостей людини: структурно-семантичні та формально-граматичні характеристики: Дис. ... канд. філол. наук: 10.02.03. – К., 2003. – 196 с.

54. *Дем’яненко Н.Б.* Структурно-семантична характеристика фразеологізмів на позначення ментальних якостей людини (на матеріалі польської мови) // Вісник Київського лінгвістичного університету. Серія Філологія. Том 4. – №2. – 2001. – К. – С. 98-104.

55. *Денисенко С.Н.* Питання образності в сучасних фразеологічних дослідженнях // Х Международная конференция по функциональной лингвистике ”Функционирование русского и украинского языков в эпоху глобализации”. – Симферополь: СГУ, 2003. – С. 93-94.

56. *Денисенко С.Н.* Фразообразование в немецком языке. – Львов: Выща школа, 1988. – 197 с.

57. *Диброва Е.И.* Объект и аспекты фразеологии // Лексикология и фразеология: новый взгляд. Раздел ”Фразеология”. Тезисы 2-й межвуз. конф. – М.: МГЗПИ, 1990. – С. 25-30.

58. *Диброва Е.И.* Параметризация фразеологических единиц-словоформ // Фразеография в Машинном фонде русского языка. – М.: Наука, 1990. – С. 152-160.

59. *Дмитрук О.В.* Маніпулятивні стратегії в сучасній англомовній комунікації (на матеріалі текстів друкованих та Інтернет-видань 2000-2005 років): Автореф. дис. … канд. філол. наук: 10.02.04/ КНУ ім. Т.Шевченка. – К., 2006. – 40 с.

60. *Добровольский Д.О.* Образная составляющая в семантике идиом // Вопросы языкознания. – 1996. – №1. – С. 71-93.

61. *Евсеева Н.А.* Культура и языковые запреты // Вестник МГУ. Сер. 19, 2000. – №2. – С. 43-48.

62. *Еременко И.А.* Паремия как составная часть фразеологии современного русского языка // Вісник Львівського ун-ту. Серія Філологічна. – Вип. 24. Мова та її функціонування. – Львів: “СВІТ”, 1993. – С.99-103.

63. *Жаботинская С.А.* Геометрия смысла: концептуальные модели языка и фрактальные формы // [http://www.ksu.ru/cogsci04/cogsci04/science/cogsci04/ 85.doc](http://www.ksu.ru/cogsci04/cogsci04/science/cogsci04/%2085.doc) .

64. *Жаботинская С.А.* К вопросу о принципах построения концептуальной модели языковой номинации // Имя: слово, словосочетание, предложение, текст (именование на различных уровнях языка): Тематич. сб. науч. тр./ Отв. ред. Д.И.Руденко. – К.: КДО, 1993. – С. 58-66.

65. *Жаботинская С.А.* Когнитивная лингвистика: принципы концептуального моделирования // Лінгвістичні студії. Вип. ІІ. – Черкаси: “Сіяч”, 1997. – С. 3-12.

66. *Жаботинская С.А.* Концептуальная модель частеречных систем (германские и славянские языки). – Черкассы: ЧДУ, 1999. – 223 с.

67. *Жаботинская С.А.* Концептуальный анализ: типы фреймов // Вісник Черкаського ун-ту. Серія Філологічні науки. – Випуск 11. – Черкаси: ЧДУ, 1999. – С. 12-24.

68. *Жоржолиани Д.А.* Некоторые проблемы фразеологической номинации в ономасиологическом аспекте // Фразеологическая номинация в статике и динамике: Сб. науч. тр. – М.: МГПИИЯ им. М.Тореза, 1988. – Вып. 34. – С.5-22.

69. *Жуйкова М.В.* Типологія ідіом у когнітивно-генетичному аспекті // Мовознавство. – №4. – 2004. – С. 72-80.

70. *Золотых Л.Г.* Смысловая реализация фразеологического значения в речи // Лингвистические парадигмы: традиции и новации: Сб. науч. тр. – Волгоград: Перемена, 2000. – С. 268-273.

71. *Зубець Н.О.* Мінімальні ідіоми в українській мові. Дис. … канд. філол. наук: 10.02.01. – Запоріжжя, 1997. – 170 с.

72. *Зубова Ж.А.* Микроидиомы в составе фразеосемантического поля ”Отношения между людьми” // Доклады V Международ. конференции: Семантика языковых единиц. – Т.1. – М.: МГОПУ, 1996. – С. 139-140.

73. *Зубова Ж.А.* О микроидиомах структуры ”предлог+ существительное” как объекте исследования // Лексикология и фразеология: новый взгляд. Раздел “Фразеология”. Тезисы 2-й межвуз. конф. – М.: МГЗПИ, 1990. – С. 39-41.

74. *Ивин А.А.* Основы теории аргументации. – М.: Издательский центр ВЛАДОС, 1997. – 352 с.

75. *Илюхина Н.А.* Роль метонимии в интерпретации концептосферы “человек” (на материале ментальной модели “вместилище”) // <http://www.ssu.samara.ru/~vestnik/gum/2002web3/yaz/200231601.html>

76. *Иссерс О.С.* Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. – М.: УРСС, 2003. – 284 с.

77. *Іващенко В.Л.* Типологічна диференціація концептуальних структур як одиниць ментального простору // Мовознавство. – 2004. – №1. – С. 54-61.

78. *Кагановська О.М.* Когнітивний аспект проблеми “градації” текстових концептів (на матеріалі сучасної французької прози) // [www.gov.ua/Articles/KultNar/60\_1/pdf/imennoy.pdf](http://www.gov.ua/Articles/KultNar/60_1/pdf/imennoy.pdf)

79. *Кагановська О.М.* Текстові концепти художньої прози (на матеріалі французької романістики середини ХХ сторіччя): Монографія. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2002. – 292 с.

80. *Калашникова А.Ф.* Переходные явления в системе фразеологических единиц // Лексикология и фразеология: новый взгляд. Раздел ”Фразеология”. Тезисы 2-й межвуз. конф. – М.: МГЗПИ, 1990. – С. 42-45.

81. *Каменская О.Л.* Текст и коммуникация. – М.: Высшая школа, 1990. – 152 с.

82. *Карасик В.И.* Концепт как категория лингвокультурологии // Известия ВГПУ. Серия Филологические науки, 2002. – №1. – С. 14-23.

83. *Карпіловська Є.А.* Проблеми будови сучасного українського лексикону в дзеркалі лінгвосеміотичної теорії А.О.Білецького // Мовні і концептуальні картини світу: Зб. наук. пр. / Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка. – Київ. – 2002. – Ч.1. – С. 175-182.

84. *Карпова А.С.* Об эвфемистической функции фразеологических единиц // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания: Межвузовский сборник. Ч.1. – Ростов на-Дону: РГПУ, 2001. – С. 152-156.

85. *Кириллова Н.Н.* Лексема и концепт ”душа” во фразеологии разных языков // Доклады на межвуз. семинаре ”Идиоэтническая фразеология романских, германских и славянских языков” (10-11 ноября 1999 г.). Вып.3 / Под ред. Н.Н.Кирилловой. – СПб.: Издательство РГПУ им. А.И.Герцена, 2000. – С. 4-10.

86. *Кифер Ф.* О роли прагматики в лингвистическом описании: Пер. с англ. // Новое в зарубежной лингвистике: Вып. 16. Лингвистическая прагматика. – М.: Прогресс, 1985. – С. 333-348.

87. *Кобозева И.М.* Вступительная статья // Новое в зарубежной лингвистике: Вып. 17. Теория речевых актов. – М.: Прогресс, 1985. – С. 7-22.

88. *Коваленко Е.Г.* Человек в зеркале фразеологии // Лингвистические парадигмы: традиции и новации: Сб. науч. тр. – Волгоград: Перемена, 2000. – С. 259-263.

89. *Ковшова М.Л.* ”Когнитивные характеристики” идиомы: новая парадигма исследования // Языковая категоризация (части речи, словообразование, теория номинации). – М.: РАН Ин-т языкознания, 1997. – С. 37-39.

90. *Кожевнікова Н.В.* Про співвідношення мовознавчих термінів “лексичне значення слова” і “концепт” у ракурсі прагматики // Матеріали Всеукраїнської наукової конференції: Семантика, синтактика, прагматика мовленнєвої діяльності. – Львів: Літопис, 1999. – С. 298-300.

91. *Козеренко А.Д.* Метафорические модели удивления (на материале русских идиом) // Anastasiya\_Ko@ABBYY.com

92. *Колесник Д.М.* Концептуальное пространство авторской метафоры в творчестве А.Мердок: Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – Черкассы, 1996. – 260 с.

93. *Колшанский Г.В.* Объективная картина мира в познании и языке. – М.: Наука, 1990. – 107 c.

94. *Коновець С.П.* Комунікативно-прагматичні особливості актуалізації фразеологізмів у дискурсі сучасної преси (за матеріалами іспанських періодичних видань): Дис. … канд. филол. наук: 10.02.05. – К., 2002. – 167 с.

95. *Космеда Т.А.* Конотація і типологія засобів її мовної реалізації як проблема лінгвістичної прагматики // Матеріали Всеукраїнської наукової конференції: Семантика, синтактика, прагматика мовленнєвої діяльності. – Львів: Літопис, 1999. – С. 30-34.

96. *Кочерган М.П.* Стан і перспективи сучасного мовознавства // Вісник Київського лінгвістичного університету. Сер. Філологія. Том 277, №1. – 2003. – С. 5-18.

97. *Кравченко А.В.* Язык и восприятие: Когнитивные аспекты языковой категоризации. – Иркутск: Изд-во Иркутского университета, 1996. – 160 с.

98. *Кубрякова Е.С.* и др. Краткий словарь когнитивных терминов. – М.: Филол. ф-т МГУ им. М.В.Ломоносова, 1996. – 246 с.

99. *Кубрякова Е.С.* Введение // Человеческий фактор в языке: Язык и порождение речи. – М.: Наука, 1991. – С. 4-20.

100. *Кубрякова Е.С.* Номинативный аспект речевой деятельности. – М.: Наука, 1986. – 158 с.

101. *Кубрякова Е.С.* Части речи с когнитивной точки зрения. – М.: РАН. Ин-т языкознания, 1997. – 327 с.

102. *Кулик Н.Д.* Когнітивні аспекти значення фразеологічної одиниці // Матеріали Всеукраїнської наукової конференції: Матеріали Всеукраїнської наукової конференції.Семантика, синтактика, прагматика мовленнєвої діяльності. – Львів: Літопис, 1999. – С. 61-63.

103. *Кунин А.В.* Внутренняя форма фразеологических единиц // Слово в грамматике и словаре. – М.: Наука, 1984. – С. 183-188.

104. *Кунин А.В.* Курс фразеологии современного английского языка. – М.: Высшая школа, 1986. – 336 с.

105. *Кунин А.В.* Фразеология современного английского языка. Опыт систематизированного описания. – М.: Изд-во Международные отношения, 1972. – 288 с.

106. *Курикалова Н.М.* Фразеологическая номинация явлений внутренней жизни человека (на материале современного английского языка): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04/ КГУ им. Т.Г.Шевченка. – К., 1985. – 24 с.

107. *Курченко О.О.* Інтеграція когнітивного підходу до лінгвістичного аналізу // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики: Зб. наук. пр. Випуск 1 / Під ред. Н.М.Корбозерова. – К.: КНУ, 2002. – С. 100-103.

108. *Кухаренко В.А.* Інтерпретація тексту. – Вінниця: НОВА КНИГА, 2004. – 272 с.

109. *Латина О.В.* Идиомы и экспрессивная функция языка // Человеческий фактор в языке. Языковые механизмы экспрессивности / Отв. ред. В.Н.Телия. – М.: Наука, 1991. – С. 136-157.

110. *Левицкий А.Э.* Функциональные изменения в системе номинативных единиц современного английского языка: Дис. … д-ра филол. наук: 10.02.04. – К., 1999. – 396 с.

111. *Левицкий А.Э.* Функциональные подходы к классификации единиц современного английского языка. – К.: “АСА”, 1998. – 362 с.

112. *Леонтьев А.А.* Психолингвистические единицы и порождение речевого высказывания. – М.: Едиториал УРСС, 2003. – 312 с.

113. *Литвинчук И.Н.* О некоторых типах конструкций со значением эмотивности // Когнитивные процессы в речевом общении: Сборник научных трудов. – Симферополь: Изд-во КЦГИ, 1995. – С. 103-105.

114. *Литвинчук И.Н.* Прагматика эмотивного текста (психосемантическое экспериментальное исследование): Дис. … канд. филол. наук: 10.02.15. – К., 2000. – 232 с.

115. *Літвінова М.М.* Відображення рис характеру людини засобами мови (на матеріалі німецької мови) // Семантика, синтактика, прагматика мовленнєвої діяльності. Матеріали Всеукраїнської наукової конференції. – Львів: Літопис, 1999. – С. 67-71.

116. *Літвінова М.М.* Семантичні властивості фразеологічних одиниць зі значенням рис характеру людини (на матеріалі німецької мови ХІХ-ХХ ст.): Автореф. дис. … канд. філол. наук: 10.02.04/ ХНУ ім. В.Н.Каразіна. – Харків, 2004. – 20 с.

117. *Лотман Ю.М.* Текст и структура аудитории // Труды по знаковым системам ІХ/ Уч. зап. Тартуского ун-та. – Вып. 422. – 1977. – С. 26-56.

118. *Лукашевич Н.Ю.* Характерологические предикаты и шаблоны поведения // Вестник МГУ. Сер.9. Филология. – 2002. – №5. – С. 132-140.

119. *Лукашенко Н.* Стратегії ввічливості іспаномовного Інтернет-дискурсу // Мовні і концептуальні картини світу: Збірник наукових праць. – Вип. 11. Кн. 1. – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2004. – С. 276-280.

120. *Малік Т.Г.* Прикметники, що позначають зовнішність людини у сучасній англійській мові: Автореф. дис. ... канд. філол. наук. 10.02.04/ Одеський нац. ун-т ім. І.І.Мечникова. – Одеса, 2002. – 19 с.

121. *Манерко Л.А.* Новая методика исследования категоризации в лингвистике // Вестник МГУ. Сер. Филология. – 2000. – №2. – С. 39-52.

122. *Марцелли А.А.* Факторы, регулирующие оценочность фразеологических единиц в современном французском языке // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания: Межвузовский сборник. Ч.1. – Ростов на-Дону: РГПУ, 2001. – С. 160-163.

123. *Матвєєва О.О.* Композиційно-стилістичні особливості антропоморфних описів персонажів (на основі французької прози) // Науковий вісник Чернівецького університету: Збірник наукових праць. Вип. 247. – Романська філологія. – Чернівці: Рута, 2005. – С. 84-86.

124. *Медведева Л.М.* Английская грамматика в пословицах, поговорках, идиомах и изречениях. – К.: Изд-во при Киев. ун-те, 1990. – 240 с.

125. *Медведєва Л.М., Медведєва Н.Ю.* Англо-українсько-російський словник усталених виразів. – К.: Укр. енциклопедія, 1992. – 493 с.

126. *Медведева Л.М.* Прагматический аспект значения ФЕ с ключевым компонентом – существительным // Фразеологическая номинация в статике и динамике: Сб. науч. тр. – М.: МГПИИЯ им М.Тореза, 1988. – С. 38-46.

127. *Мелерович А.М., Мокиенко В.М.* Коммуникативный и номинативный аспекты фразеологического значения в тексте и словаре // Фразеологическое значение в языке и речи: Межвузовский сборник научных трудов. – Челябинск: ЧГПИ, 1988. – С. 3-11.

128. *Мизинова Н.А.* Текстовая значимость фразеологических единиц (на материале фразеологических единиц с начальным компонентом предлогом) // Фразеологическая семантика в коммуникативном аспекте. Сб. науч. тр. Вып. 244. – М.: МГПИИЯ им. М.Тореза, 1985. – С. 122-134.

129. *Минский М.* Фреймы для представления знаний. – М.: Энергия, 1979. – 152 с.

130. *Миронова Н.Н.* Оценка как выражение субъективности в языке // 2-я междунар. конфер. Язык и культура. Тезисы. Ч.1. – К.: УИМО КГУ, 1993. – С. 50-51.

131. *Михайлов В.А.* «Язык мысли» и коммуникация // Текст в коммуникации: Сб. науч. тр. / Отв. ред. Романов А.А., Шахнарович А.М. – М.: Институт языкознания АН СССР, 1991. – С. 51-67.

132. *Мізін К.І.* Лексико-семантична характеристика фразео-тематичної групи “мовленнєві процеси людини” // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики: Зб. наукових праць. Випуск 1 / Під ред. Н.М.Корбозерова. – К.: КНУ, 2002. – С. 144-149.

133. *Морозова Е.И.* Когнитивная обусловленность речевых актов лжи // Язык. Человек. Время. / А.Н.Дородных, Т.В.Ейгер, Т.Ф.Локшина и др. – Харьков: Основа, 1992. – С. 104-117.

134. *Морозова И.И.* Коммуникативные стратегии вежливости в стереотипном речевом поведении викторианской женщины: Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – Харьков, 2004. – 208 с.

## 135. Небылицын В. Д. Темперамент // Психология индивидуальных различий. Тексты / Под ред. Ю.Б. Гиппенрейтер, В.Я. Романова. – М.: Изд-во МГУ, 1982. – С. 153-159.

136. *Недайнова І.В.* Номінативний простір ”Ігровий вид спорту” в сучасній англійській мові: лінгвокогнітивний та лінгвокультурний аспекти: Автореф. дис. … канд. філол. наук. 10.02.04/ Київ. нац. лінгв. ун-т. – К., 2004. – 19 с.

137. *Нижегородцева-Кириченко Л.А.* Лексико-семантическое поле “Интеллектуальная деятельность”: опыт концептуального анализа (на материале существительных современного английского языка): Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. – К., 2000. – 257 с.

138. *Никитин В.А.* Опыт компонентного анализа лексико-семантического поля имен прилагательных со значением ”характер человека” // Лексико-фразеологические исследования русского языка. Сборник научных трудов. – Фрунзе: КГУ, 1981. – С. 37-58.

139. *Ніколюк С.І.* Образна номінація і її антропометричність // Взаємодія одиниць різних рівнів германських та романських мов. – Вип.3. – К.: КДЛУ, 1997. – С. 123-129.

140. *Норенко Е.В.* Метафорическое ассоциирование в когнитивистике // Х Международная конференция по функциональной лингвистике. ”Функционирование русского и украинского языков в эпоху глобализации”. Сборник научных докладов. Ялта 29 сентября - 4 октября 2003 г. – Сімферополь: СДУ, 2003. – С. 243-245.

141. *Огаркова Г.А.* Вербалізація концепту кохання в сучасній англійській мові: когнітивний та дискурсивний аспекти: Автореф дис. … канд. філол. наук: 10.02.04/ КНУ ім. Т.Шевченка. – К., 2005. – 19 с.

142. *Олексишина Л.* До проблеми зоохімічних компаративних фразеологізмів німецької мови (як засіб для характеристики суб’єкта) // Науковий вісник Чернівецького університету. – Вип. 114. Германська філологія. – Чернівці: Рута, 2001. – С. 91-96.

143. *Остин Дж.Л.* Слово как действие: Пер. с англ. // Новое в зарубежной лингвистике: Вып. 17. Теория речевых актов. – М.: Прогресс, 1985. – С. 22-130.

144. *Островська О.М.* Лінгвостилістичні засоби реалізації категорії оцінки (на матеріалі американської художньої прози): Автореф дис. ... канд. філол. наук. 10.02.04/ Львівський нац. ун-т ім. І.Франка. – Львів, 2001. – 20 с.

145. *Павлюк О.О.* Категоризація негативних моральних якостей людини у французькій мовній картині світу: Дис. ... канд. філол. наук: 10.02.05. – Запоріжжя, 2003. – 229 с.

146. *Пальчун Г.П.* Прагматические функции аффективных высказываний // Личностные аспекты языкового общения. – Калинин: Калининский гос. ун-т. – 1989. – С. 155-159.

147. *Петрова О.Б.* Концептуальный анализ производной лексики (на материале английских существительных) // Вісник Черкаського ун-ту. Серія Філологічні науки. – Вип. 11. – 1999. – С. 25-35.

148. *Петровский А.В., Ярошевский М.Г.* Психология. – М.: Издательский центр Академия, 1998. – 512 с.

149. *Попов М.В.* О слове как единице языка // Ученые записки МГПИ. – 1956. – Т.51. – Вып.5. – С. 25-32.

150. *Попов Р.П., Гришанова В.Н.* Объект фразеологии и задачи его изучения в вузе // Тезисы 2-й межвуз. конф. Лексикология и фразеология: новый взгляд. Раздел “Фразеология”. – М.: МГЗПИ, 1990. – С. 73-76.

151. *Почепцов Г.Г.* Теорія комунікації. – К.: Спілка рекламістів України, Українська асоціація паблік рілейшнз, 1996. – 175 с.

152. *Прокопьева С.М.* Когнитивный анализ прототипной семантики образных фразеологических единиц // Актуальные проблемы в исследовании германских языков (когнитивный аспект изучения лексикона). Сб. науч. тр. / Под ред. С.М.Прокопьевой. – М.: Компания Спутник +, 2001. – С. 53-57.

153. *Прокопьева С.М.* Механизмы создания фразеологической образности (на материале языков германской и тюркской групп): Автореф. дис. … докт. филол. наук: 10.02.19. – М., 1996. – 37 с.

154. *Пряхина Н.Н.* Фразеологическая номинация положительной и отрицательной оценки в современном английском языке // Проблемы фразеологической номинации: Межвузовский сборник научных трудов. – Иркутск: Иркутский госпединститут, 1988. – С. 73-78.

155. *Пташник С.Б.* Структурно-семантичні особливості фразеологічних модифікацій та їхні функції в німецькому газетному тексті: Дис. … канд. філол. наук: 10.02.04. – Львів, 2002. – 219 с.

156. *Радзієвська Т.В.* Концептуалізація ментального простору в українській мові // Мовознавство. – 1998. – №2-3. – С. 107-117.

157. *Ретунская М.С.* Реализация эмоционально-оценочного потенциала слова в речевой деятельности // Вестник Харьковского университета: Сборник научных трудов. – № 339. – Человек и речевая деятельность. – Харьков: Выща школа, 1989. – С. 81-85.

158. *Романов А.А.* Иллокутивные знания, иллокутивные действия и иллокутивная структура диалогического текста // Текст в коммуникации: Сборник научных трудов / Отв. ред. Романов А.А., Шахнарович А.М. – М.: Институт языкознания АН СССР, 1991. – С. 82-100.

159. *Савенко А.О.* Новогрецька фразеологія та її відтворення в українських перекладах романів Н.Казандзакіса та С.Міривіліса. Дис. … канд. філол. наук: 10.02.16. – К., 2006. – 236 с.

160. *Савицкий В.М.* Английская фразеология: проблемы моделирования. – Самара: Издательство ”Самарский университет”, 1993. – 171 с.

161. *Садирова Г.В.* Относительные прилагательные: опыт концептуального анализа (на материале современного английского языка) // Вісник Черкаського ун-ту. Серія Філологічні науки. – Вип. 11. – Черкаси: Черкаський державний університет, 1999. – С. 35-43.

162. *Саляк І.З.* Фразеоматика ад’єктивних парних словосполучень сучасної англійської мови // Вісник ХНУ ім. Каразіна. – Вип. №609. Проблеми перекладознавства, комунікативної та когнітивної лінгвістики. – Харків: Константа, 2003. – С. 180-182.

163. *Сандомирская И.И.* Эмотивный компонент в значении глагола (на материале глаголов, обозначающих поведение) // Человеческий фактор в языке. Языковые механизмы экспрессивности / Отв. ред. В.Н.Телия. – М.: Наука, 1991. – С. 114-136.

164. *Сапогова Е.Е.* Опыт психологической интерпретации мужской концептосферы // Известия ТулГУ. Серия "Психология". – Вып. 5. – В 2-х чч. – Ч.1. – С. 178-200.

165. *Святюк Ю.В.* Семантика та функціонування етнономінацій у сучасній англійській мові: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04/ Донецький нац. ун-т. – Донецьк, 2005. – 20 с.

166. *Селиванова Е.А.* Когнитивная ономасиология. – К.: Фитосоциоцентр, 2000. – 247 с.

167. *Селіванова О.О.* Когнітивний аспект композитної номінації // Матеріали Всеукраїнської наукової конференції: Семантика, синтактика, прагматика мовленнєвої діяльності. – Львів: Літопис, 1999. – С. 45-48.

168. *Серль Дж.Р.* Классификация иллокутивных актов: Пер. с англ. // Новое в зарубежной лингвистике: Вып. 17. Теория речевых актов. – М.: Прогресс, 1985. – С. 170-194.

169. *Серль Дж.Р.* Что такое речевой акт? Пер. с англ. // Новое в зарубежной лингвистике: Вып. 17. Теория речевых актов. – М.: Прогресс, 1985. – С. 151-169.

170. *Сидоров Е.В.* Личностный аспект речевой коммуникации и текста // Личностные аспекты языкового общения. – Калинин: Калининский гос. ун-т. – 1989. – С. 16-25.

171. *Соловьева Л.С.* Символическая мотивированность фразеологических единиц немецкого языка // Актуальные проблемы в исследовании романо-германских языков: Сборник научных трудов / Под ред. С.М.Прокопьевой. – М.: Компания Спутник +, 2001. – С. 39-42.

172. *Солодовник Г.Б.* Концептуальна метафора в романі М.Пруста “Du côte de Chez Swann” // Вісник Київського лінгвістичного університету. Серія Філологія. – Т.3, №1. – 2000. – С. 149-156.

173. *Солодуб Ю.П.* Образность фразеологизмов и фразеологическая номинация // Фразеологическая номинация: Особенности семантики фразеологизмов: Межвузовский сборник научных трудов. – Ростов н/Д: РГПИ, 1989. – С. 4-12.

174. *Старцева Н.Н.* Метафорические номинации речевой деятельности (на материале современного английского языка): Автореф. дис. … канд. филол. наук. 10.02.04/ Харьковский гос. ун-т. – Харьков, 1996. – 18 с.

175. *Стегер Л.В., Киселева В.В.* Экспрессивность как лингвостилистическая категория // Вопросы функциональной лексикологии / Под ред. В.Д.Девкина. – М.: МГПИ, 1987. – С. 50-54.

176. *Степанов Ю.С.* Французская стилистика. – М.: Высшая школа, 1965. – 355 с.

177. *Стернин И.А.* Коммуникативное и когнитивное сознание // С любовью к языку: Сб. науч. тр. Посвящается Е.С.Кубряковой. – Москва-Воронеж: ИЯ РАН, Воронежский государственный университет, 2002. – С. 44-51.

178. *Стернин И.А.* Методика исследования структуры концепта // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. – Воронеж: Воронеж. гос. ун-т, 2001. – С. 58-65.

179. *Стилистика* английского языка / А.Н.Мороховский, О.П.Воробьева, Н.И.Лихошерст, З.В.Тимошенко. – К.: Выща школа, 1991. – 272 с.

180. *Столнейкер Р.С.* Прагматика: Пер. с англ. // Новое в зарубежной лингвистике: Вып. 16. Лингвистическая прагматика. – М.: Прогресс, 1985. – С. 419-438.

181. *Стросон П.Ф.* Намерение и конвенция в речевых актах: Пер. с англ. // Новое в зарубежной лингвистике: Вып. 17. Теория речевых актов. – М.: Прогресс, 1985. – С. 131-150.

182. *Сусов И.П.* Личность как субъект языкового общения // Личностные аспекты языкового общения. – Калинин: Калининский гос. ун-т. – 1989. – С. 9-16.

183. *Сухих С.А.* Речевые интеракции и стратегии // Языковое общение и его единицы. – Калинин: Калининский гос. ун-т. – 1986. – С. 71-77.

184. *Тарасова И.П.* Речевое общение, толкуемое с юмором, но всерьез. – М.: Высшая школа, 1992. – 175 с.

185. *Телия В.Н.* Вторичная номинация и ее виды // Языковая номинация. Виды наименований. – М.: Наука, 1977. – С. 129-222.

186. *Телия В.Н.* Механизмы экспрессивной окраски языковых единиц // Человеческий фактор в языке. Языковые механизмы экспрессивности / Отв. ред. В.Н.Телия. – М.: Наука, 1991. – С. 36-66.

187. *Телия В.Н.* Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 288 с.

188. *Телия В.Н.* Семантика идиом в функционально-параметрическом отображении // Фразеография в Машинном фонде русского языка. – М.: Наука, 1990. – С. 32-47.

189. *Толстова О.Л.* Когнітивний аспект аналізу фразеологізмів з компонентом “CABEZA” (на матеріалі іспанської мови) // Мовні і концептуальні картини світу: Збірник наук праць. – Вип. 14. – Кн. 2. – К.: Видавничий Дім Дмитра Бурого, 2004. – С. 190-193.

190. *Трибуханчик А.Н.* Cоциальная обусловленность происхождения единиц во фразеосемантическом поле // Материалы IV Международной конференции “Язык и культура”. – Ч.2. – Национальные языки и культуры в их специфике и взаимодействии. – К.: Collegium, 1996. – С. 277-279.

191. *Трибуханчик А.Н.* Становление и развитие фразеосемантического поля “богатство-бедность человека” в английском языке: Дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04. – К., 1989. – 289 с.

192. *Троянов В.И.* Личностные стратегии обоснования в дискурсе // Личностные аспекты языкового общения. – Калинин: Калининский гос. ун-т. – 1989. – С. 37-45.

193. *Фадеева И.В.* Механизм оценочной фразеологической номинации // Фразеологическая номинация в статике и динамике: Сб. науч. тр. – М.: МГПИИЯ им М.Тореза, 1988. – С. 151-161.

194. *Фадеева Е.В.* Стратегии и тактики конфликтного дискурса (на материале современного английского языка): Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – К., 2000. – 194 с.

195. *Феоктистова А.Б.* Когнитивные аспекты значения идиом, обозначающих чувство-состояние страха // Доклады V Международ. Конференции: Семантика языковых единиц:– Т.1. – М., 1996. – С. 164-166.

196. *Фещенко Ю.І.* Когнітивні основи породження англомовних ідіом на позначення людини // Проблеми семантики слова, речення та тексту: Зб. наук. пр. – Вип. 16. – К.: Видавничий центр КНЛУ, 2006. – С. 219-223.

197. *Фещенко Ю.І.* Концепт ХАРАКТЕР ЛЮДИНИ як структурний елемент ідіоматичного простору ”homo socialis” // Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка. – Вип. 23. – Житомир: Житомирський державний університет, 2005. – С. 207-210.

198. *Фещенко Ю.І.* Особливості функціонування компонентів ідіоматичного простору “homo socialis” в сучасних британських художніх творах // Науковий вісник Херсонського державного університету, – Вип.4. – Херсон: ХДУ, 2006. – С.

199. *Фещенко Ю.І.* Роль компонентів ідіоматичного простору “homo socialis” у реалізації комунікативних стратегій і тактик (на матеріалі сучасної англійської мови) // Наука і сучасність: Зб. наук. пр. – Т. 55. – К.: НПУ імені М.П.Драгоманова, 2006. – С. 198-206.

200. *Фещенко Ю.І.* Семантичні особливості ідіоматичного простору “homo socialis” в сучасній англійській мові // Матеріали IV Міжвузівської конференції молодих учених (1-3 лютого 2006р.). Частина 2. – Донецьк, ДонНУ, 2006. – С. 165-167.

201. *Фещенко Ю.І.* Структура ідіоматичного простору “homo socialis” в сучасній англійській мові // Мовні і концептуальні картини світу: Зб. наук. пр. – Випуск 18. Книга 2. – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2005. – С. 236-240.

202. *Фещенко Ю.І.* Фразеологічні одиниці на позначення особливостей темпераменту людини (на матеріалі сучасної англійської мови) // Мова і культура (Науковий щорічний журнал). – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2004. – Вип. 7. – Т. ІХ. Актуальні проблеми сучасної філологічної науки. – С. 201-208.

203. *Филимонова О.Ф.* Жизненное пространство человека (Аксиологический аспект) / Под ред. В.Б.Устьянцева. – Саратов: Изд-во Поволж. межрегион. учеб. центра, 1998. – 40 с.

204. *Филипенко Т.В.* Внутренняя форма идиом в когнитивной перспективе // Вестник МГУ. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация, 2001. – №4. – С. 82-91.

205. *Филипенко Г.В.* Внутренняя форма идиом в сопоставительных аспектах (на материале немецкого и русского языков): Автореф дис. … канд. филол. наук: 10.02.04, 10.02.20/ Московський гос. пед. ин-т иностр. языков. – М., 2002. – 26 с.

206. *Филлмор Ч.* Фреймы и семантика понимания: Пер. с англ. // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. 23. Когнитивные аспекты языка. – М.: Прогресс, 1988. – С. 52-92.

207. *Филоненко Т.М.* Фразеологический образ в языковой модели пространства // Филологические науки. – 2003. – №2. – С. 87-93.

208. *Фрумкина Р.М.* Концепт, категория, прототип // Лингвистическая и экстралингвистическая семантика: Сборник обзоров. – М.: ИНИОН, 1992. – С. 28-44.

209. *Чахоян Л.П., Паронян Ш.А.* Взаимодействие интенций как фактор, определяющий типы межличностного общения // Личностные аспекты языкового общения. – Калинин: Калининский гос. ун-т. – 1989. – С. 67-75.

210. *Чейф У.Л.* Значение и структура языка: Пер. с англ. – М.: Прогресс, 1975. – 432 с.

211. *Черданцева Т.З.* Метафора и символ во фразеологических единицах // Метафора в языке и тексте. – М.: Наука, 1988. – С. 78-92.

212. *Чернейко Л.О.* Гештальтная структура абстрактного имени // Филологические науки. – 1995. – №4. – С. 73-83.

213. *Чиненова Л.А.* Английская фразеология в языке и речи. – М.: Издательство Московского университета, 1986. – 101 с.

214. *Шахнарович А.М., Габ М.А.* Прагматика текста: психолингвистический подход // Текст в коммуникации: Сборник научных трудов / Отв. ред. Романов А.А., Шахнарович А.М. – М.: Институт языкознания АН СССР, 1991. – С. 68-81.

215. *Шаховский В.И.* Категоризация эмоций в лексико-семантической системе языка. – Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 1987. – 190 с.

216. *Швыдкая Л.И.* Парадигматические свойства идиоматических единиц // Фразеологическая система английского языка: Межвузовский сборник научных трудов. – Челябинск: ЧГПИ, 1985. – С. 10-18.

217. *Шепель Ю.А., Петрова Г.С., Беляков В.И.* Общая и английская фразеология: Монография / Под общ. ред. Шепеля Ю.А. – Днепропетровск: Наука и образование, 2003. – 56 с.

218. *Шмелев Д.Н.* Проблемы семантического анализа лексики. – М.: Наука, 1973. – 280 с.

219. *Шумарова Н.П.* Мовна компетентність особистості в ситуації білінгвізму: Монографія. – К.: Київський державний лінгвістичний університет, 2000. – 283 с.

220. *Юрченко Д.В.* Логико-семантическая и когнитивная классификации немецких фразеологизмов как два способа их систематизации // Вопросы романо-германской и русской филологии. Межвузовский сборник научных статей. – Пятигорск, 2002. – С. 105-113.

221. *Языковая* номинация (общие вопросы) / Отв. ред. Б.А.Серебренников, А.А.Уфимцева. – М.: Наука, 1977. – 359 с.

222. *Янко-Триницкая Н.А.* Фразеологичность языковых единиц различных уровней языка // Известия АН СССР. Серия литературы и языка, Т.XXVIII. – Вып.5. – 1969. – С. 429-436.

223. *Boxer D.* Nagging: The Familial Conflict Arena // Journal of Pragmatics, 2002. – Vol.34, N.1. – P. 49-61.

224. *Brederode, T.N.M. van.* Collocation Restrictions. Frames and Metaphor. – Amsterdam: Universiteit van Amsterdam, 1995. – 155 p.

225. *Burger H.* Phraseologie. Eine Einfuhrung am Beispiel des Deutschen. – Berlin: Erich Schmidt, 1998. – 226 S.

226. *Carbajo A.* Idiomatic expressions. – Mexico, D.F.: Editorial Diana, 2001. – 56 p.

227. *Cruse D.A.* Lexical Semantics. – Cambridge: Cambridge University Press, 1995. – 328 p.

228. *Curry D.* Illustrated American Idioms. – Washington, D.C.: US Department of State, 1989. – 160 p.

229. *Cutting J.* The Speech Acts of the In-Group // Journal of Pragmatics, 2001. – Vol.33, N.8. – P. 1207-1233.

230. *Dobrovol'skij D.* Kognitive Aspekte der Idiom-Semantic, Studien zum Thesaurus deutscher Idiome. – Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1995. – 272 S.

231. *Dobrovol'skij D.* Zu semantischen und pragmatischen Effekten kreativer Ididom-Modifikationen // Micro- et macrolexèmes et leur figement discursif. Actes du solloque international CNRS URA 1035 Langue-Discours-Cognition, 6-8 dècembre 1998, Sevrene. – Louvain – Paris, 2000. – P. 217-233.

232. *Edmondson W.* Spoken Discourse. A Model for Analysis. – L.: Longman, 1981. – 250 р.

233. *Fauconnier G., Turner M.* The Way We Think: Сonceptual Blending and the Mind’s Hidden Complexities. – New York: Basic Books, 2002. – 440 p.

234. *Fernando Ch., Flavell R.* On Idiom: Critical Views and Perspectives // Exeter Linguistic Studies. – Vol. 276. – 1981. – Exeter: University of Exeter. – Р. 18-48.

235. *Feshchenko Yu.I.* Idiomatic representation of concepts “social status” and “economic conditions” in Modern English // Communication in the Global Age: Celebrating Ten Years of Development and Success: conference abstracts. – Львів: ПП “Марусич”, 2005. – С. 77.

236. *Fleischer W.* Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache. – Tübingen: Narr, 1997. – 299 S.

237. *Gibbs R.W.* Psycholinguistic studies on the conceptual basis of idiomaticity // Cognitive Linguistics. – Vol.1, N.4. – 1990. – P. 417-451.

238. *Gibbs R.W.* The Poetics of Mind. – Cambridge: Cambridge University Press, 1999. – 527 p.

239. *Gibbs R.W., O’Brian J.* Idioms and mental imagery. The metaphorical motivation for idiomatic meaning // Cognition. – Vol.36, N. 1. – 1990. – P. 35-68.

240. *Gläser R.* The Stylistic Potential of Phraseological Units in the Light of Genre Analysis // Phraseology: Theory, Analysis, and Applications / Ed. by A.R.Cowie, 1998. – P. 125-143.

241. *Goossens L.* Metaphtonymy: the Interaction of Metaphor and Metonymy in Expressions for Linguistic Action // Cognitive Linguistics. – Vol. 1, N.3. – 1990. – P. 323-340.

242. *Györi G.* Semantic Change and Cognition // Cognitive Linguistics. – Vol. 13, N. 2. – 2002. – P. 123-166.

243. *Hackenberg K.* Vorwort // Englische Idiomatische Redewendungen. – Leipzig: Verlag Enzyklopädie, 1973. – S. 5-6.

244. *Harder P.* Mental Spaces: Exactly when do we need them? // Cognitive Linguistics. – Vol. 14, N.1. – 2003. – P. 91-96.

245. *Koven M.* An Analysis of Speaker Role Inhabitance in Narratives of Personal Experience // Journal of Pragmatics. – Vol.34, N.2. – 2002. – P. 167-217.

246. *Kuznetsov V.* On Representing Relations Between Physical Concepts // Communication and Cognition. – Vol. 37, N.1-2. – 2004. – P. 105-135.

247. *Lakoff G., Johnson M.* Metaphors We Live by. – Chicago: The University of Chicago Press, 1980. – 240 p.

248. *Lakoff G.* Women, Fire, and Dangerous Things: What Categories Reveal about the Mind. – Chicago-London: The University of Chicago Press, 1990. – 632 p.

249. *Makkai A.* Idiom Structure In English. – Paris: Mouton, 1972. – 371 p.

250. *Moon R.* Frequencies and Forms of Phrasal Lexemes in English // Phraseology: Theory, Analysis, and Applications / Ed. By A.R.Cowie. – Oxford: Clarendon Press, 1998. – P. 79-100.

251. *Nerlich B., Clarke D.D.* Semantic Fields and Frames: Historical Explorations of the Interface Between Language, Action, and Cognition // Journal of Pragmatics. – V. 35, N.32. – 2000. – P. 125-150.

252. *Nunberg G., Sag I.A., Wasow Th.* Idioms // Language. Journal of the Linguistic Society of America. – Vol.70, N.3. – 1994. – P. 491-539.

253. *Palm C.* Phraseologie. Eine Einführung. – Tübingen: Narr, 1995. – 130 S.

254. *Owen M.* Apologies and Remedial Interchanges: A Study of Language Use in Social Interaction. – L., N.Y.: Amsterdam, Mouton, 1983. – 192 р.

255. *Pulman S.* The Recognition and Interpretation of Idioms // <http://www.clp.ox.ac.uk/people/staff/pulman/pdfpapers/idioms.pdf>

256. *Sadock J.M.* Figurative Speech and Linguistics // Metaphor and Thought. Second edition. Edited by Andrew Ortony. – Cambridge: Cambridge University Press, 1993. – P. 42-57.

257. *Seidl J., McMordie W.Mc.* English idioms and how to use them. – Oxford: Oxford University Press, 1978. – 267 p.

258. *Skog-Södersved M.* Zum Vorkomen von Phraseolexemen in Leitartikeln deutscher und schwedischer Tages zeitungen // Untersuchungen zur Phraseologie des Deutschen und anderer Sprachen: einzelsprachspezifisch – kontrastiv – vergleichend. – Wien: Lang, 1992. – S. 175-189.

259. *Turner M.* Reading Minds: the study of English in the age of cognitive science. – Princeton: Princeton University Press, 1991. – 298 p.

260. *Weinreich U.* Problems In Analysis of Idioms // Substance and Structure of Language / ed. by J.Puhvel. – Berkeley: University of California Press, 1969. – P. 23-81.

261. *Wilske D.* Zur Rolle der Eigennamen bei der Bildung von onymischen Phraseologismen // Untersuchungen zur Phraseologie des Deutschen und anderer Sprachen: einzelsprachspezifisch – kontrastiv – vergleichend. – Wien: Lang, 1992. – S. 189-199.

262. *Witherow J.* Anger and Heat: A Study of Figurative Language // Journal of Literary Semantics. – Vol.33, N.1. – 2004. – P. 71-82.

263. *Wotjak B.* Verbale Phraseolexeme in System und Text. – Tübingen: Niemeyer, 1992. – 202 S.

264. <http://www.krugosvet.ru/articles/77/1007724/1007724a1.htm>

**СПИСОК ДОВІДКОВИХ ДЖЕРЕЛ**

265. *Квеселевич Д.И.* Русско-английский фразеологический словарь. – М.: Рус. яз., 2000. – 705 с.

266. *Кунин А.В.* Англо-русский фразеологический словарь. – М.: Русский язык, 1984. – 942 с.

267. *Лингвистический* энциклопедический словарь. – М.: Большая Советская Энциклопедия, 1990. – 686 с.

268. *Медведєва Л.М., Медведєва Н.Ю.* Англо-українсько-російський словник усталених виразів. – К. – Тернопіль: Українська енциклопедія, 1992. – 493 с.

269. *Медведєва Л.М., Холден Н.* Англо-український словник: Мовленнєві ідіоми, вигуки, звуконаслідування. – К.: Дніпро, 2003. – 536 с.

270. *Спиерс Р.А.* Словарь американского сленга. – М.: Русский язык, 1991. – 528 с.

271. *Философский* энциклопедический словарь // Л.Ф.Ильичев, П.Н.Федосеев, О.М.Ковалев. – М.: Сов. Энциклопедия, 1993. – 840 с.

272. *ABBYY* Lingvo 11 // [www.lingvo.com.ua](http://www.lingvo.com.ua)

273. *Ammer C.* The American Heritage Dictionary of Idioms. – Boston, New York: Houghton Mifflin Company, 1997. – 729 p.

274. *Bell A.H.* A Pocket Guide to Cliches / “Hit the Road”. – Washington: Barron’s Educational Series, Inc., 1999. – 150 p.

275. *Chapman R.L.* Thesaurus of American Slang. – London and Glasgow: Collins, 1990. – 489 p.

276. *Freeman W.* A Concise Dictionary of English Idioms. – London: The Chaucer Press, 1982. – 216 p.

277. *Longman* Idioms Dictionary/ Ed. by S.Engineer. – Harlow: Addison Wesley Longman Limited, 1998. – 398 p.

278. *Merriam-Webster* Online Dictionary // <http://www.m-w.com>

279. *Oxford* Idioms Dictionary/ Ed. by M.Ashby. – Oxford: Oxford University Press, 2001. – 465 p.

280. *Webster's* Revised Unabridged Dictionary: 1913. ARTFL Project // <http://humanities.uchicago.edu/orgs/ARTFL/forms_unrest/webster.form.html>

**СПИСОК** **ДЖЕРЕЛ ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ**

*Binchy*, SF: Binchy M. Scarlet Feather. – L.: Orion, 2000. – 598 p.

*Collins*, MFB: Collins Ph. The Men from the Boys. – L.: HarperCollinsPublishers, 2003. – 358 p.

*Cox*, B: Cox J. The Beachcomber. – L.: HarperCollinsPublishers, 2003. – 600 p.

*Crais*, FF: Crais R. Free Fall. – L.: Orion, 2000. – 275 p.

*Davis*, DDBT: Davis B. Darside of Debonair – The Bushmeat Trade. – Fenton, Missouri: Red Barn Press, 2002. – 355 p.

*Dunmore*, S: Dunmore Н. The Siege – L.: Penguin books, 2002. – 291 p.

*Gee*, F: Gee M. The Flood. – L.: SAQI, 2005. – 325 p.

*Glass*, TJ: Glass J. Three Junes. – N.Y.: Anchor Books, 2003. – 353 p.

*Glazebrook*, M: Glazebrook Ch. The Madolescents. – L.: Arrow Books, 2003. – 312 p.

*Howard*, RFP: Howard A. Reflections from the Past. – L.: Coronet Books, 2004. – 457 p.

*Hudson-Smith*, LW: Hudson-Smith L. Ladies in Waiting. – Washington, DC: BET BOOKS, 2002. – 308 p.

*King*, WT: King J. White Trash. – L.: Vintage, 2002. – 356 p.

*O’Hagan*, P: O’Hagan A. Personality. – L.: Faber and Faber Limited, 2004. – 327 p.

## Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>